



27 octobre 11 | No 17

Fédération de l'industrie horlogère suisse FH  
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH  
Federation of the Swiss Watch Industry FH

REVUE FH

La nouvelle CCT est sous clef - Dubois Dépraz : 110 ans de savoir-faire  
The Architects of Time turn 100 years old - Legacy Machine N° 1

[www.fhs.ch](http://www.fhs.ch)

metre summit – only Everest is higher – accompanied by their Cricket watches. Walter Bonatti was part of the expedition. He was just 24 years of age when he spent a night at 8,000 metres with no oxygen and no tent. Some thought it was impossible to survive such conditions, but Bonatti proved them wrong.

Several years later, in 1958, a new team that was as fascinated as ever by the Himalayas and also included Bonatti, set out to scale the Gasherbrum IV (7,980 meters), a Karakorum peak reputed to be inaccessible. All the expedition members were once again equipped with a Vulcain Cricket watch. Among them was the photographer Fosco Mariani, who wrote a thank you letter to the Manufacture Vulcain stating that the watch «performed without a fault». Also on the team was Toni Gobbi, a ski teacher from Courmayeur who informed the company that the Cricket had proved eminently useful throughout the ascension despite repeated impacts on rocks, and that it had not missed a beat even after «an icy bath to which I was subjected when the thin ice cover on a small frozen lake cracked beneath me».

By consistently trusting his Vulcain Cricket watch throughout the most fascinating feats of his illustrious career, Walter Bonatti clearly contributed to the reputation of this legendary alarm watch, and Vulcain naturally wishes to pay him a heartfelt homage.

### Raymond Weil Partner of the VH1 Save The Music

Raymond Weil is thrilled to support and partner with the VH1 Save The Music Foundation, a non-profit organization dedicated to restoring instrumental music education programs, ensuring that every child has access to a complete education in America's public schools. To date, the VH1 Save The Music Foundation has provided more than 47 million dollars in new musical instruments to 1,750 public schools in more than 100 cities around the country, impacting the lives of over 1.6 million children.

Raymond Weil, in conjunction with the VH1 Save The Music Foundation, will

est plus haut - accompagnés de leurs Cricket. Walter Bonatti faisait partie de l'expédition. Il avait tout juste 24 ans lorsqu'il a passé une nuit sans oxygène et sans tente à 8'000 mètres d'altitude. D'aucuns estimaient impossible d'y survivre. Mais Bonatti a prouvé le contraire. Quelques années plus tard, en 1958, toujours fascinée par l'Himalaya, une nouvelle équipe, comprenant Walter Bonatti, partit à l'assaut du Gasherbrum IV (7'980 mètres), sommet du Karakorum réputé inaccessible. Tous les membres de l'expédition étaient une fois encore équipés d'une montre Vulcain Cricket. Membre de l'expédition, le photographe Fosco Mariani signale dans une lettre de remerciements à la manufacture Vulcain, que la montre «n'a jamais eu aucune défaillance». Et le professeur de ski de Courmayeur, Toni Gobbi, a fait savoir à la société que tout au long de l'ascension, la Cricket a rendu d'éminents services malgré les chocs sur les rochers et elle n'a pas bronché même après «une baignade glaciale que j'ai subie lorsque la croûte d'un petit lac gelé s'est brisée sous mes pas».

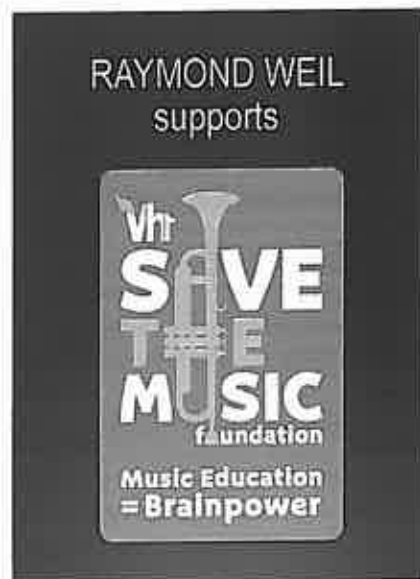
En faisant confiance à la montre Vulcain Cricket durant les exploits les plus fascinants de sa carrière, Walter Bonatti a clairement contribué à la notoriété de cette montre réveil légendaire. Vulcain lui rend ici un sincère hommage.

### Raymond Weil Partenaire de la VH1 Save the music

Raymond Weil est ravi d'endosser l'habit de parrain et de partenaire de la VH1 Save The Music Foundation, une organisation à but non-lucratif qui a pour ambition de rétablir les programmes d'éducation à la musique instrumentale dans les écoles publiques américaines. A ce jour, la VH1 Save The Music Foundation a fourni l'équivalent de plus de 47 millions de dollars en nouveaux instruments de musique à 1'750 écoles dans plus de 100 villes du pays, ce qui a eu une incidence sur la vie de plus de 1,6 million d'enfants.

En association avec la VH1 Save The Music Foundation, Raymond Weil lancera diverses opérations en vue d'encou-

rager les ventes de la nouvelle collection Maestro. Une partie des bénéfices sera destinée aux activités de bienfaisance de la fondation.



«La musique a toujours été dans le cœur de ma famille», a déclaré Elie Bernheim, directeur de Raymond Weil et responsable marketing. «Mon grand-père l'a instillée dans l'ADN de la marque lors de sa création en 1976. Et 35 ans plus tard, nous entretenons cette passion par le biais de dons à la communauté, qui nous a soutenus au fil des années».

## Chronométrie

### Concours SSC de réglage Large participation en 2011

Face au succès de la première édition de son Concours de réglage, la Société suisse de chronométrie (SSC) a lancé en début d'année une deuxième édition dont les lauréats ont été révélés lors de la clôture de la 14ème Journée d'étude à Montreux, le 28 septembre dernier, devant un parterre de plus de 750 professionnels de la branche.

Comme pour la première édition, ce concours était ouvert à tous les élèves de 3ème année en CFC ou année de certification de praticien, des Ecoles d'horlogerie et Centres d'apprentissage de l'industrie horlogère en Suisse, ainsi

launch a sales promotion with the new Maestro collection, where a portion of the sales will go to support the foundation. «Music has always been at the heart of my family», said Elie Bernheim, Director of Raymond Weil and head of global marketing. «My grandfather instilled music into the DNA of the brand when he created it back in 1976. After 35 years, we continue this passion by giving back to the community who has supported us throughout the years».

### SSC Timing Contest Large participation in 2011

Following the success of the first edition of its Timing Contest, the Société suisse de chronométrie (SSC) launched a second edition at the beginning of the year. Laureates were announced at the closing ceremony of the 14th Journée d'étude in Montreux on 28 September, before an audience of more than 750 watch industry professionals.

As for the first edition, the contest was open to all 3rd year students taking their Federal Certificate of Capacity or completing their watchmaker's certification year at Schools of Watchmaking and Apprenticeship Centres affiliated to the watch industry in Switzerland, as well as students attending courses run by private Swiss workshops. At the end of February, contestants received an ETA movement in kit form, made available thanks to the support from the company Tissot. These calibres, assembled, adjusted and timed by contestants, then underwent tests at the Contrôle officiel suisse des chronomètres (COSC) in Biel, which verified their conformity to the accuracy standard ISO 3159.

This second edition attracted an even larger number of participants than in 2010: 98 students from 14 institutions entered the contest. 89 of the movements prepared by the 98 contestants were submitted to the COSC and 39 obtained their certification (i.e. 44%), which is a remarkable result. For information, in 2010, 81 entries were recorded, and 65 movements were tested by the COSC. Of the 65 tested, only 16 obtained certification (25%).

First prize was won by Jérôme Spielmann (CIFOM, Le Locle, left in our photo), who received the sum of 1,000 francs, second prize went to Anaïs Puthod (CIFOM, Le Locle, right), who received 600 francs, with third prize going to Kira Näf (Fondation Battenberg, Biel, photo bottom of the page), who received 300 francs.

As part of the event Journées de la métropole horlogère, the Watch Gallery is exhibiting the prize-winning movements, which can be seen until 13 November in La Chaux-de-Fonds, rue Neuve 1.

### Pierre-Yves Soguel Taken from us by illness

Pierre-Yves Soguel (photo next page), Director of the Laboratoire Dubois since 2010, died on 30 September from cancer, which he had been fighting for many months.

For thirteen years (1997-2010) he was the Director of the Contrôle suisse des chronomètres (COSC) in La Chaux-de-Fonds. Outside watchmaking circles, he was also involved in numerous clubs (Neuchâtel Aviation Club, Club Porsche 3 Lacs, Bevaix Nautical Club), as well as being active in banking and communal circles (former member of the Board of Directors of the Raiffeisen Bank in Le Vignoble, former municipal councillor for Bevaix), etc.

In many of the above capacities the FH regularly collaborated with Pierre-Yves Soguel. It benefited from his professional knowledge in meetings renowned for their conviviality. With these few lines, the FH offers its sincere condolences to his family, to the Laboratoire Dubois, and to all those who were close to him.

qu'aux élèves qui faisaient leur apprentissage dans des ateliers privés suisses. Les concurrents ont reçu, fin février, un mouvement en kit produit ETA et fourni grâce au soutien de la société Tissot. Ces calibres assemblés, ajustés et réglés par les concurrents ont ensuite subi les épreuves du Contrôle officiel suisse des chronomètres (COSC), à Bienne, qui a vérifié leur conformité à la norme de précision ISO 3159.



Cette deuxième édition a bénéficié d'une participation encore plus large qu'en 2010: 98 élèves provenant de 14 institutions se sont inscrits. Parmi ces 98 concurrents, 89 mouvements ont été soumis au COSC et 39 d'entre eux ont obtenu leur certification (soit le 44%), ce qui est un résultat remarquable. Pour rappel, en 2010, 81 inscriptions avaient été enregistrées, et 65 mouvements avaient été testés par le COSC. Sur ces 65 tests, seulement 16 mouvements avaient obtenu la certification (soit le 25%).

Le premier prix a été remporté par Jérôme Spielmann (CIFOM, Le Locle, à gauche sur la photo), qui a reçu la somme de 1'000 francs; le second par Anaïs Puthod (CIFOM, Le Locle, à droite), qui s'est vu remettre 600 francs et la 3ème place a été attribuée à Kira Näf (Fondation Battenberg, Bienne, photo bas de page), qui a reçu 300 francs.

Dans le cadre des Journées de la métropole horlogère, la Watch Gallery expose les mouvements lauréats, qui sont visibles jusqu'au 13 novembre, à La Chaux-de-Fonds, rue Neuve 1.

